

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Daniel Meško

Ing. Zsolt Garai

kontaktné miesto: SME pobočka Nitra

adresa: Fraňa Mojtu 4, 949 01 Nitra

a

**Obec Trávnik**

Sídlo: Hlavná 50, 946 19 Trávnik

IČO: 00 306 681

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: p. Karol Farkas, starosta obce

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)  
uzavierajú tento

**Dodatok č. 4****k Zmluve o kontokorentnom úvere pre samosprávy číslo 3005/18/037**

(ďalej len „Dodatok“).

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právny nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o kontokorentnom úvere pre samosprávy číslo 3005/18/037 zo dňa 21.09.2018 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**

Pre účely Zmluvy sa mení číslo bežného účtu Klienta vedeného v Banke v EUR na: **SK89 7500 0000 0040 2934 3136** (ďalej len „Bežný účet“).

**II.**

Pôvodné znenie **Článku I. – Predmet zmluvy**, bod 4. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. SK05 7500 0000 0040 3003 5288.

**III.**

Pôvodné znenie **Článku VI. – Splácanie úveru**, bod 2. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

2. Konečná splatnosť Úveru je **07.11.2022**.

## IV.

Klient sa zaväzuje uhradiť Banke jednorazový poplatok za zmenu zmluvných podmienok vo výške =300,-EUR. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Dodatku.

## V.

- 1) Klient a Banka sa dohodli, že rušia dojednanú rozhodcovskú zmluvu/rozhodcovskú doložku uzavretú medzi nimi podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti právnych úkonov a ich výkladu bude rozhodovať príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.
- 2) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 3) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 4) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
- 5) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 6) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.
- 7) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V Nitre dňa 6. 9. 2022

**Československá obchodná banka, a.s.**  
Ing. Daniel Meško                      Ing. Zsolt Garai

V Komárne, dňa 6. 9. 2022

**Obec Trávník**  
p. Karol Farkas, starosta obce

.....  
Banka

.....  
Klient

**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo: ER835661

Platnosť dokladu totožnosti do: 20. 3. 2025

Preukázanie verifikoval: *Zsolt Garai*

dňa: 6. 9. 2022

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Daniel Meško

Ing. Zsolt Garai

kontaktné miesto: SME pobočka Nitra

adresa: Fraňa Mojtu 4, 949 01 Nitra

a

**Obec Trávnik**

Sídlo: Hlavná 50, 946 19 Trávnik

IČO: 00 306 681

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: p. Karol Farkas, starosta obce

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)  
uzavierajú tento

**Dodatok č. 4****k Zmluve o kontokorentnom úvere pre samosprávy číslo 3005/18/037**

(ďalej len „Dodatok“).

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právny nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o kontokorentnom úvere pre samosprávy číslo 3005/18/037 zo dňa 21.09.2018 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**

Pre účely Zmluvy sa mení číslo bežného účtu Klienta vedeného v Banke v EUR na: **SK89 7500 0000 0040 2934 3136** (ďalej len „Bežný účet“).

**II.**

Pôvodné znenie **Článku I. – Predmet zmluvy**, bod 4. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. SK05 7500 0000 0040 3003 5288.

**III.**

Pôvodné znenie **Článku VI. – Splácanie úveru**, bod 2. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

2. Konečná splatnosť Úveru je **07.11.2022**.

## IV.

Klient sa zaväzuje uhradiť Banke jednorazový poplatok za zmenu zmluvných podmienok vo výške =300,-EUR. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Dodatku.

## V.

- 1) Klient a Banka sa dohodli, že rušia dojednanú rozhodcovskú zmluvu/rozhodcovskú doložku uzavretú medzi nimi podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti právnych úkonov a ich výkladu bude rozhodovať príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.
- 2) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 3) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 4) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
- 5) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 6) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.
- 7) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V Nitre dňa 6. 9. 2022

**Československá obchodná banka, a.s.**  
Ing. Daniel Meško                      Ing. Zsolt Garai

V Komárne, dňa 6. 9. 2022

**Obec Trávník**  
p. Karol Farkas, starosta obce

.....  
Banka

.....  
Klient

**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo: ER835661

Platnosť dokladu totožnosti do: 20. 3. 2025

Preukázanie verifikoval: *Zsolt Garai*

dňa: 6. 9. 2022